



ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



РАМОЧНАЯ КОНВЕНЦИЯ  
ОБ ИЗМЕНЕНИИ КЛИМАТА

Distr.  
LIMITED

FCCC/CP/2000/L.1/Add.1  
23 November 2000

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН

Шестая сессия

Гаага, 13-25 ноября 2000 года

Пункт 11 а) повестки дня

**ПРОЕКТ ДОКЛАДА КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН О РАБОТЕ ЕЕ ШЕСТОЙ  
СЕССИИ, ПРОХОДИВШЕЙ В ГААГЕ С 13 ПО 25 НОЯБРЯ 2000 ГОДА**

Докладчик: г-н Гао Фэн (Китай)

Добавление

**ГЛАВА II: ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ**

**ГЛАВА III: ДОКЛАДЫ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ**

## **VIII. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ**

(Пункт 2 повестки дня)

### **A. Положение в области ратификации Конвенции и Киотского протокола к ней**

(Пункт 2 а) повестки дня)

1. Для рассмотрения данного подпункта на своем 1-м пленарном заседании 13 ноября Конференция Сторон имела в своем распоряжении информационный документ о положении в области ратификации Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и Киотского протокола к ней (FCCC/CP/2000/INF.1).
2. По предложению Председателя Конференция Сторон с удовлетворением приняла к сведению, что по состоянию на 13 ноября 2000 года Сторонами Конвенции являлись 182 государства и одна региональная организация экономической интеграции. Конференция Сторон была проинформирована о том, что Экваториальная Гвинея сдала на хранение 16 августа 2000 года свой документ о ратификации и станет ее Стороной 14 ноября. Она была также проинформирована о том, что Босния и Герцеговина сдала на хранение свой документ о ратификации 7 сентября 2000 года и, таким образом, станет Стороной Конвенции 6 декабря 2000 года. Это доведет общее число Сторон Конвенции до 185.
3. Конференция Сторон далее приняла к сведению, что по состоянию на 13 ноября 2000 года 30 Сторон ратифицировали Киотский протокол или присоединились к нему; поблагодарила государства, которые ратифицировали этот Протокол; и призвала другие государства последовать их примеру.

### **B. Принятие правил процедуры**

(Пункт 2 b) повестки дня)

4. На 1-м пленарном заседании 13 ноября Председатель проинформировал Конференцию Сторон о том, что, получив доклад Председателя пятой сессии Конференции Сторон об итогах его консультаций по проекту правил процедуры, он намерен провести дальнейшие консультации с целью решения вопроса о принятии правил процедуры.
5. По предложению Председателя Конференция Сторон постановила, что, как и на предыдущих сессиях, временно будет продолжаться применяться проект правил процедуры, содержащийся в документе FCCC/CP/1996/2, за исключением проекта правила 42.

[будет дополнено]

**С. Утверждение повестки дня**  
(Пункт 2 с) повестки дня)

6. Для рассмотрения данного подпункта на своем 1-м пленарном заседании 13 ноября Конференция Сторон имела в своем распоряжении записку Исполнительного секретаря, содержащую предварительную повестку дня и аннотации (FCCC/CP/2000/1 и Corr.1 и Add.1), которая была подготовлена на основе консультаций Председателем пятой сессии Конференции, и также приняла к сведению точки зрения, выраженные Сторонами на тринадцатой сессии Вспомогательного органа по осуществлению, а также Президиума Конференции Сторон.

7. На том же заседании Председатель напомнил, что пункт 5 предварительной повестки дня "Второе рассмотрение адекватности пункта 2 а) и б) статьи 4 Конвенции" был включен в соответствии с правилами 10 с) и 16 применяемого проекта правил процедуры. Он проинформировал Конференцию Сторон о том, что Группа 77 и Китай предложили поправку к формулировке этого пункта. Однако консенсус пока еще не достигнут, и он намеревается рассмотреть вопрос о том, как поступить с этим пунктом, и сообщит об этом Конференции. Он указал, что этот вопрос требует осторожного подхода, и подчеркнул, что неожиданностей не предвидится. Поэтому он предложил подождать с рассмотрением этого пункта.

8. Конференция Сторон соответственно утвердила предварительную повестку дня, содержащуюся в документе FCCC/CP/2000/1 и Corr.1, при том понимании, что рассмотрение пункта 5 временно откладывается. Председатель взял на себя задачу рассмотреть вопрос о том, как поступить с этим пунктом и сообщить об этом Конференции.

[будет дополнено]

[Здесь будет помещен окончательно утвержденный текст повестки дня]

**D. Статус Союзной Республики Югославии на шестой сессии Конференции**

9. На 1-м пленарном заседании 13 ноября Конференция была проинформирована о том, что Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций в своей резолюции 55/12 приняла Союзную Республику Югославию в члены Организации Объединенных Наций в качестве "нового члена".

10. На этом же заседании Конференция решила, что следует пригласить Союзную Республику Югославию участвовать в качестве государства-наблюдателя в шестой сессии до разъяснения Юрисконсультом Организации Объединенных Наций статуса "новой" Союзной Республики Югославии как участника международных договоров, ратифицированных "бывшей" Союзной Республикой Югославии, или тех, к которым она присоединилась, включая Рамочную конвенцию Организации Объединенных Наций об изменении климата.

11. На 8-м пленарном заседании 24 ноября Конференция была проинформирована о том, что по этому вопросу продолжаются консультации между управлением Юрисконсульта Организации Объединенных Наций, специализированными учреждениями и заинтересованными сторонами.

12. Председатель отметил, что Союзная Республика Югославия будет продолжать участвовать в качестве государства-наблюдателя в Конференции и сессиях ее вспомогательных органов до получения соответствующего сообщения от Юрисконсульта Организации Объединенных Наций.

**Е. Выборы должностных лиц, помимо Председателя**

**(Пункт 2 d) повестки дня)**

13. На 8-м пленарном заседании 24 ноября по предложению Председателя Конференция Сторон путем аккламации избрала шесть заместителей Председателя и Докладчика Конференции при том понимании, что консультации в отношении заполнения (седьмой) должности заместителя Председателя будут продолжены. Было также достигнуто понимание о том, что представитель принимающей страны седьмой сессии Конференции Сторон (Марокко) будет участвовать ex officio в работе Президиума.

14. Таким образом, Президиум Конференции был образован в следующем составе:

Председатель

Г-н Ян Пронк (Нидерланды)

Заместители Председателя

Г-н Мохаммед С. Баркиндо (Нигерия)  
Г-н Филип М. Гванге (Уганда)  
Г-н Вячеслав Липинский (Украина)  
Г-н Андрей Кранич (Словения)  
Г-н Рауль Эстрада-Ойуэла (Аргентина)  
Г-н Туилома Нерони Слейд (Самоа)  
...(...)

[будет дополнено позднее]

Докладчик

Г-н Гао Фэн (Китай))

Председатель Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам

Г-н Харальд Довланд (Норвегия)

Председатель Вспомогательного органа по осуществлению

Г-н Джон Эш (Антигуа и Барбуда)

15. Сформировав президиум, Конференция Сторон признала, что она в исключительном порядке временно приостанавливает действие применяемого правила 22 правил процедуры.

**Г. Допуск организаций в качестве наблюдателей**  
(Пункт 2 е) повестки дня)

16. Для рассмотрения данного подпункта на своем 1-м пленарном заседании 13 ноября Конференция Сторон имела в своем распоряжении записку секретариата по вопросу о допуске организаций в качестве наблюдателей (FCCC/CP/1999/4 и Add.1), в которой были перечислены пять межправительственных организаций и 85 неправительственных организаций, обратившихся с просьбой допустить их в качестве наблюдателей на текущую сессию. В соответствии с рекомендацией Президиума Конференции, который рассмотрел список организаций, представивших такие заявления, Конференция Сторон постановила допустить эти организации в качестве наблюдателей.

17. На этом же заседании представитель Малайзии (выступивший от имени членов АСЕАН) просил аккредитовать АСЕАН на текущей сессии в качестве межправительственной организации.

18. На 8-м пленарном заседании 24 ноября Конференция Сторон допустила к участию в шестой сессии Конференции в качестве наблюдателя Ассоциацию государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН).

**G. Организация работы, в том числе сессий вспомогательных органов**  
(Пункт 2 f) повестки дня)

[будет дополнено]

**H. Сроки и место проведения седьмой сессии Конференции Сторон**  
(Пункт 2 g) повестки дня)

[будет дополнено]

**I. Расписание совещаний органов Конвенции [2001-2004 годы]**  
(Пункт 2 h) повестки дня)

[будет дополнено]

**J. Утверждение доклада о проверке полномочий**  
(Пункт 2 i) повестки дня)

[будет дополнено]

**K. Участники**

19. На шестой сессии Конференции Сторон и проводившихся параллельно сессиях вспомогательных органов присутствовали представители следующих ... Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата.

Австралия	Гондурас	Конго
Австрия	Греция	Коста-Рика
Азербайджан	Гренада	Кот-д'Ивуар
Албания	Грузия	Куба
Алжир	Дания	Кувейт
Ангола	Демократическая	Кыргызстан
Антигуа и Барбуда	Республика Конго	Лаосская Народно-
Аргентина	Джибути	Демократическая
Армения	Доминиканская	Республика
Багамские Острова	Республика	Латвия
Бангладеш	Европейское сообщество	Лесото
Барбадос	Египет	Либерия
Беларусь	Замбия	Ливан
Белиз	Зимбабве	Ливийская Арабская
Бельгия	Израиль	Джамахирия
Бенин	Индия	Литва
Болгария	Индонезия	Лихтенштейн
Боливия	Иордания	Люксембург
Ботсвана	Иран (Исламская	Маврикий
Бразилия	Республика)	Мавритания
Буркина-Фасо	Ирландия	Мадагаскар
Бурунди	Исландия	Малави
Бутан	Испания	Малайзия
Вануату	Италия	Мали
Венгрия	Йемен	Мальдивские Острова
Венесуэла	Кабо-Верде	Мальта
Вьетнам	Казахстан	Марокко
Габон	Камбоджа	Маршалловы Острова
Гаити	Канада	Мексика
Гайана	Катар	Микронезия
Гамбия	Кения	(Федеративные Штаты)
Гана	Кипр	Мозамбик
Гватемала	Кирибати	Монако
Гвинея	Китай	Монголия
Гвинея-Биссау	Колумбия	Мьянма
Германия	Коморские Острова	Намибия

Науру	Сальвадор	Тринидад и Тобаго
Непал	Самоа Сан-Томе и	Тувалу
Нигер	Принсипи	Тунис
Нигерия	Сент-Винсент	Туркменистан
Нидерланды	и Гренадины	Уганда
Никарагуа	Саудовская Аравия	Узбекистан
Ниуэ	Свазиленд	Украина
Новая Зеландия	Сейшельские Острова	Уругвай
Норвегия	Сенегал	Фиджи
Объединенная	Сент-Люсия	Филиппины
Республика Танзания	Сингапур	Финляндия
Объединенные	Сирийская Арабская	Франция
Арабские Эмираты	Республика	Хорватия
Оман	Словакия	Центральноафриканская
Острова Кука	Словения	Республика
Пакистан	Соединенное Королевство	Чад
Палау	Великобритании и	Чешская Республика
Панама	Северной Ирландии	Чили
Папуа-Новая Гвинея	Соединенные Штаты	Швейцария
Парагвай	Америки	Швеция
Перу	Соломоновы Острова	Шри-Ланка
Польша	Судан	Эквадор
Португалия	Суринам	Эритрея
Республика Корея	Сьерра-Леоне	Эстония
Республика Молдова	Таджикистан	Эфиопия
Российская Федерация	Таиланд	Южная Африка
Руанда	Того	Ямайка
Румыния	Тонга	Япония



20. На сессии были также представлены в качестве наблюдателей следующие четыре государства: Святейший Престол, Либерия, Турция, [и Югославия].

21. Были представлены следующие учреждения и программы Организации Объединенных Наций:

Департамент по экономическим и социальным вопросам

Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна

Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию

Программа развития Организации Объединенных Наций

Глобальный экологический фонд ПРООН

Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде

Секретариат Венской конвенции и ее Монреальского протокола (ЮНЕП/ОЗОН)

Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии

Секретариат Международной конвенции о торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения

Университет Организации Объединенных Наций

Научно-исследовательский и учебный институт Организации Объединенных Наций

Конвенция Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием

Фонд Организации Объединенных Наций по международному партнерству.

22. Были представлены следующие специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций:

Международная организация труда

Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций

Межправительственная океанографическая комиссия

Международная организация гражданской авиации

Всемирная организация здравоохранения

Всемирный банк

Всемирная метеорологическая организация

Межправительственная группа экспертов по изменению климата ВМО/ЮНЕП

Организация Объединенных Наций по промышленному развитию.

23. Также были представлены Международное агентство по атомной энергии и Всемирная торговая организация.

24. Перечень межправительственных и неправительственных организаций, присутствовавших на шестой сессии Конференции Сторон, см. в приложении II ниже.

#### L. Документация

25. Список документов, имевшихся в распоряжении Конференции Сторон на ее шестой сессии, содержится в приложении III ниже.

## IX. ДОКЛАДЫ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ

(Пункт 3 повестки дня)

### А. Доклад Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам

(Пункт 3 а) повестки дня)

26. На 3-м пленарном заседании 20 ноября Председатель Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам г-н Харалд Довланд (Норвегия) представил доклады о работе двенадцатой сессии ВОКНТА (FCCC/SBSTA/2000/5) и о первой части его тринадцатой сессии (FCCC/SBSTA/2000/10), а также выступил с устным докладом Конференции о результатах работы второй части тринадцатой сессии ВОКНТА, состоявшейся на предыдущей неделе<sup>1</sup>.

27. В отношении пунктов, переданных исключительно на рассмотрение ВОКНТА, он заявил, что ВОКНТА решил рекомендовать проект решения по пункту 7 а) [FCCC/SBSTA/2000/CRP.16] для принятия Конференцией и направить проекты текстов Конференции для дальнейшего рассмотрения по пунктам повестки дня 4 е) [FCCC/SBSTA/2000/CRP.15]; 4 g) [FCCC/SB/2000/CRP.23]; 7 а) [FCCC/CP/2000/CRP.17] и 7 б) [FCCC/SBSTA/2000/CRP.11].

28. В отношении пунктов, переданных совместно ВОКНТА и ВОО, он добавил, что оба органа решили направить проекты текстов Конференции для дальнейшего рассмотрения по пунктам повестки дня 7 с) [FCCC/SB/2000/CRP.19, 20, 20/Add.1, 21 и 22]; 7 е) [FCCC/SBSTA/2000/CRP.14] и 7 g) [FCCC/CP/2000/CRP.13], отметив, что оба органа пришли к согласию почти по всем аспектам текста по пункту 7 g).

29. Также на 3-м пленарном заседании 20 ноября Конференция приняла к сведению доклады о работе двенадцатой сессии ВОКНТА (FCCC/SBSTA/2000/5) и о первой и второй частях тринадцатой сессии [FCCC/SBSTA/2000/10 и FCCC/SBSTA/2000/CRP.10], а также устный доклад Председателя ВОКНТА.

---

<sup>1</sup> Доклад ВОКНТА о работе второй части его тринадцатой сессии будет выпущен в документе [FCCC/SBSTA/2000/CRP.10].

**В. Доклад Вспомогательного органа по осуществлению**  
(Пункт 3 b) повестки дня)

30. На 3-м пленарном заседании 20 ноября Председатель Вспомогательного органа по осуществлению г-н Джон В. Эш (Антигуа и Барбуда) представил доклады о работе двенадцатой сессии ВОО (FCCC/SBI/2000/5) и о первой части его тринадцатой сессии (FCCC/SBI/2000/10), а также выступил с устным докладом Конференции о результатах работы второй части тринадцатой сессии ВОО, которая состоялась на предыдущей неделе<sup>2</sup>.

31. Он упомянул прежде всего проект решения, озаглавленный "Солидарность со странами южной части Африки, особенно с Мозамбиком" (FCCC/SBI/2000/5, приложение II), который ВОО на своей двенадцатой сессии рекомендовал Конференции Сторон для принятия по пункту 10; и на рекомендацию ВОО, также принятую на его двенадцатой сессии (FCCC/SBI/2000/5, пункт 43 f)), касающуюся сроков первого и второго сессионных периодов в 2004 году в соответствии с пунктом 2 h) повестки дня.

32. В ходе первой части его тринадцатой сессии ВОО также рекомендовал два решения для принятия Конференцией Сторон на ее шестой сессии: одно по пункту 10 о сроках и месте проведения седьмой сессии КС (FCCC/CP/2000/1/Add.1, приложение I); и другое общее решение по административным и финансовым вопросам (FCCC/CP/2000/1/Add.1, приложение II) по пункту 8.

33. В отношении других вопросов, переданных исключительно ВОО в ходе второй части его тринадцатой сессии, он указал, что ВОО рекомендовал Конференции для принятия проект выводов по пункту 4 а) [FCCC/SBI/2000/CRP.14] и проект решения по пункту 4 b) [FCCC/SBI/2000/L.5], и также решил направить проекты текстов Конференции для дальнейшего рассмотрения по пункту 4 c) [FCCC/SBI/2000/CRP.15 и CRP.16/Rev.1].

34. Относительно вопросов, переданных совместно ВОКНТА и ВОО, он отметил, что оба органа решили направить проект текстов Конференции для дальнейшего рассмотрения по пунктам повестки дня 4 d) [FCCC/SB/2000/CRP.16 и 17]; 7 d) [FCCC/SB/2000/CRP.15/Rev.2] и 7 f) [FCCC/SB/2000/CRP.18].

35. Также на 3-м пленарном заседании 20 ноября Конференция приняла к сведению доклады о работе двенадцатой сессии ВОО [FCCC/SBI/2000/5] и о первой и второй частях его тринадцатой сессии [FCCC/SBI/2000/10 и FCCC/SBI/2000/CRP.11], а также устный доклад Председателя ВОО.

---

<sup>2</sup> Доклад о работе второй части тринадцатой сессии ВОО выпущен в документе [FCCC/SBI/2000/CRP.11].